

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 36  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, March 14, 1994

Le lundi 14 mars 1994

11:00 a.m.

11h00

## PRAYERS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-201, An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation).

Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), seconded by Ms. Beaumier (Brampton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), moved,—That this House declare that the Budget plan of this government is not a solution to Canada's debt and deficit problem and therefore request the government to:

(a) place a moratorium on all new spending programs announced in the Budget such as Youth Services Corps, Court Challenges Program, Residential Rehabilitation Assistance Plan, Engineers Program, and Infrastructure Program;

(b) establish effective spending caps in cooperation with all parties of this House;

(c) produce quarterly reports on the progress being made on deficit reduction; and

(d) commit to immediate corrective action using a spending contingency plan developed in consultation with all parties in the House.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle).

M. Bellemare (Carleton—Gloucester), appuyé par M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), propose,—Que cette Chambre déclare que le plan budgétaire du gouvernement ne règle en rien le problème de la dette et du déficit et demande par conséquent au gouvernement:

a) d'imposer un moratoire sur tous les nouveaux programmes de dépenses annoncés dans le Budget comme le Service jeunesse, le Programme de contestation judiciaire, le Programme d'aide à la remise en état des logements, le Programme d'ingénierie et le Programme d'infrastructure;

b) de plafonner réellement les dépenses en collaboration avec tous les partis représentés à la Chambre;

c) de produire des rapports trimestriels sur les progrès réalisés concernant la réduction du déficit; et

d) de s'engager à prendre immédiatement des mesures correctives fondées sur un plan d'urgence établi de concert avec tous les partis de la Chambre.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0031 to 351–0036, 351–0054, 351–0059 to 351–0062 and 351–0073 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545–351–9A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0074 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545–351–10A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0106 to 351–0108 concerning material depicting violence.—Sessional Paper No. 8545–351–2B.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gaffney (Nepean), seconded by Mrs. Cowling (Dauphin—Swan River), Bill C–221, An act establishing the office of the Ombudsman and amending Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gaffney (Nepean), seconded by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), Bill C–222, An Act to amend the Excise Tax Act (extremity pumps), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gaffney (Nepean), seconded by Mr. Murray (Lanark—Carleton), Bill C–223, An Act to amend the Income Tax Act (air conditioners), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–0031 à 351–0036, 351–0054, 351–0059 à 351–0062 et 351–0073 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–9A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–0074 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–10A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–0106 à 351–0108 au sujet de matériel décrivant la violence.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–2B.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean), appuyée par M<sup>me</sup> Cowling (Dauphin—Swan River), le projet de loi C–221, Loi instituant la charge de l'ombudsman et modifiant des lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée, et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean), appuyée par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), le projet de loi C–222, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (dispositifs de compression), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée, et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean), appuyée par M. Murray (Lanark—Carleton), le projet de loi C–223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (appareil de climatisation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée, et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), one concerning material depicting violence (No. 351–0128);
- by Mr. Fillion (Chicoutimi), one concerning housing policies (No. 351–0129);
- by Mr. Flis (Parkdale—High Park), one concerning abortion (No. 351–0130);
- by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351–0131);
- by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning material depicting violence (No. 351–0132).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to a question on the *Order Paper*.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), in relation to the Business of Supply.

At 6:23 p.m., pursuant to Standing Orders 33(2) and 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until Tuesday, March 15, 1994, at 6:30 p.m.

## ADJOURNMENT

At 6:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351–0128);
- par M. Fillion (Chicoutimi), une au sujet des politiques du logement (n° 351–0129);
- par M. Flis (Parkdale—High Park), une au sujet de l'avortement (n° 351–0130);
- par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 351–0131);
- par M. DeVillers (Simcoe—Nord), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351–0132).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), relative aux travaux des subsides.

À 18h23, conformément aux articles 33(2) et 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 mars 1994, à 18h30.

## AJOURNEMENT

À 18h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.